

# 《《帕罗赋》翻译与研究》

## 图书基本信息

书名：《《帕罗赋》翻译与研究》

13位ISBN编号：9787301225865

出版时间：2013-7-26

作者：裴晓睿,熊燃

页数：256

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《《帕罗赋》翻译与研究》

## 内容概要

《帕罗赋》是泰国古典文学的瑰宝，是泰国的《罗密欧与朱丽叶》。本书660首古诗翻译，附有274个注释，以方便阅读理解和学术研究。同时既从学术史的角度对《帕罗赋》研究进行了全面梳理，又从多角度、多层面对《帕罗赋》进行诗学解读、美学欣赏、翻译研究和语言学分析，体现了东西方学者对这一经典作品的共同关注和不同研究视域。

# 《《帕罗赋》翻译与研究》

## 作者简介

北京大学外国语学院教授,东南亚研究所所长

# 《《帕罗赋》翻译与研究》

## 书籍目录

《帕罗赋》研究综论 故事内容简介 故事来源和发生地 作者和成书年代 现存版本和相关文献 研究史回顾 文本流变与后世影响 诗歌体式和韵律规则 《帕罗赋》译文 《帕罗赋》翻译研究 关于题目 诗体形式的归化和异化 对原语诗文的改造和调整 “抱残守缺”之必要 保持原作历史人文风貌 结语 也谈文学翻译中的变异问题 《帕罗赋》中的“情味” 印度味论诗学与泰国味论的关系 《帕罗赋》中的“情味” 《帕罗赋》中“味”的构成要素——“情” 结语 《帕罗赋》中的象征意象 梦境中的象征意象 情爱场景中的象征意象 立律体与译文形式初探 略论泰国古代诗体和审美特征 立律体与《帕罗赋》的形式美 汉语语境下形式美的再造——几种译文形式的尝试 泰国诗歌《立律帕罗》——罗王的故事 语言学背景 克龙诗的声乐性 克龙和莱之间的结构关系 结论 参考资料和文献 后记

# 《《帕罗赋》翻译与研究》

## 精彩短评

- 1、翻译水平厉害了的。
- 2、翻译五星，内容三星。格局太小。

# 《《帕罗赋》翻译与研究》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)